

## ملحق (ج)

## بيان مشترك بين وفد الحكومة ووفد جيش تحرير السودان

انعقدت بمدينة أيشي التشادية في الفترة من 26 أكتوبر الماضي وحتى الرابع من نوفمبر الجاري الجولة الثانية لمباحثات السلام بين حكومة جمهورية السودان ووفد جيش تحرير السودان برعاية الحكومة التشادية امتداداً لاتفاق أيشي بتاريخ 3 سبتمبر الماضي بين الطرفين وتنفيذاً للبند السابع لاتفاقية 3 سبتمبر واستناداً علي تقرير اللجنة الثلاثية بالوضع الميداني بسبب عدم إحصار جيش تحرير السودان للملاحق في الفترة المحددة إزاء النوايا الحسنة والرغبة الحقيقية لإحلال السلام بين الطرفين اتفق الطرفان علي الآتي:

- 1- منح مهلة شهراً لجيش تحرير السودان لإحصار الملاحق المذكورة في اتفاقية الثالث من سبتمبر وذلك اعتباراً من التوقيع علي هذا البيان.
- 2- تجديد الثقة في اللجنة الثلاثية وتعزيزها بين الأطراف الثلاثة ومراقبة تنفيذ مضمون هذا البيان ميدانياً.
- 3- يؤمن الطرفان علي ضمان حرية تنقل الأفراد والممتلكات.
- 4- السماح للمنظمات الإنسانية الوطنية والدولية للدخول للمناطق التي تأثرت بالحرب عبر مفوضية العون الإنساني بعلم اللجنة الثلاثية.
- 5- إن الإطار القانوني للمفاوضات المقبلة حول الملاحق هو اتفاقية السلام الموقعة بتاريخ الثالث من سبتمبر بين الطرفين- أي حكومة السودان وجيش تحرير السودان- إلا أن مشروع الاتفاق النهائي حول الملاحق تم تقديمها من طرف الوسيط (المرفق وبهذا البيان) لإجراء التعديلات عليه من قبل الطرفين وسوف يمثل أرضية للمفاوضات المقبلة.
- 6- في حالة وقوع خلاف أو عدم احترام نصوص هذا البيان من قبل أحد الطرفين يقوم الطرف الآخر باللجوء للوسيط التشادي.
- 7- ينتظم الطرفان بالتقيد التام بما ورد في هذا البيان.
- 8- صدر هذا البيان باللغتين العربية والفرنسية ولكن لهما نفس القوة القانونية.

صدر في مدينة أيشي بتاريخ 4 نوفمبر عن وفد الحكومة وقع والي شمال دارفور عثمان يوسف كير وعن جيش تحرير السودان عبدالله حسب الله دوشي

وعن الوسيط التشادي د. آدم ديار وزير الثروة الحيوانية.

الرأي العام الأربعاء 5 نوفمبر 2003م الموافق 11 رمضان 1424هـ العدد 2236

*As published in the Khartoum daily Akhbar al-Youm of 6 November 2003*